

QU'EST-CE QUE LE LATIN EN 5^E ?

ATELIER DE DÉCOUVERTE



Récipient en forme de masque de théâtre (en terre cuite).

Langues et cultures de l'Antiquité

année 2014 - 2015

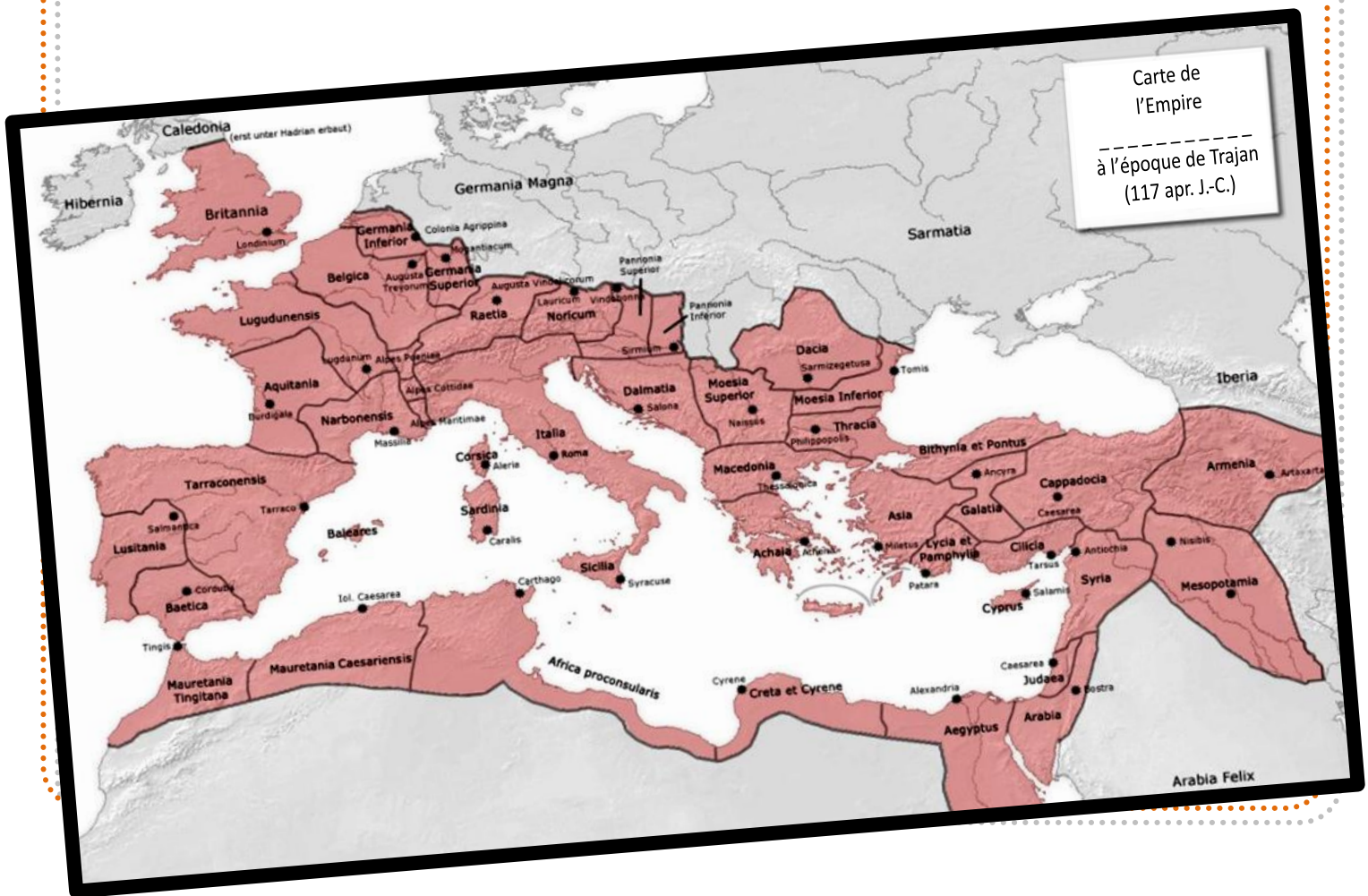
Apollon servi par les Muses (F. Girardon, XVII^e siècle, château de Versailles)

La quartier du Colisée à Rome (dessin de Gilles Chaillet)

I- QU'EST-CE QUE LE LATIN ?

- ◆ Qui parlait latin ? _____
- _____
- ◆ Où le parlait-on ? _____
- _____
- ◆ À quelle époque ? _____
- _____

La séance d'aujourd'hui a pour objectif de vous faire comprendre pour quelles raisons cette langue ancienne est encore au programme des collèges et lycées aujourd'hui.

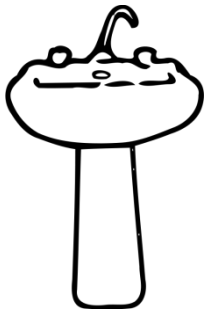


Cette période est celle à laquelle vivaient les Gaulois Astérix et Obélix, ou encore des personnages historiques comme Jules César et Cléopâtre...



II- TU PARLES DÉJÀ UN PEU LATIN !

Activité 1 : Un grand nombre de mots français existent à l'identique en latin. En voici quelques exemples : trouve le nom des objets illustrés ci-dessous.



L _ _ _ _ _

je laverai



A _ _ _ _ _

*qui contient
de l'eau*



S _ _ _ _ _

*poinçon
(pour écrire)*



A _ _ _ _ _

ce qu'il faut faire



V _ _ _ _ _

je regarde

En latin, ces mots n'ont pas le même sens : ils signifient



Activité 2 : Tous les mots français suivants viennent d'autres langues. Soulignes-les de couleurs différentes selon leur langue d'origine : en rouge pour le latin (5), en bleu pour l'allemand (2) et en vert pour l'anglais (3).

ALBUM • BONUS • BRETZEL •
FOOTBALL • INFARCTUS •
JEAN • KITSCH • PARKING •
REFERENDUM • VERSO

Activité 3 : Trouve les mots à la fois latins et français qui correspondent aux définitions suivantes :

- Faire de son mieux, c'est faire le _ _ _ _ _ et non le _ _ _ _ _.
- Quand on a oublié quelque chose à la fin d'une lettre, on peut rajouter un _ _ _ _ _ - _ _ _ _ _ (abrégé habituellement ainsi : PS)
- Quand on ne veut pas écrire une liste complète d'éléments, on la termine par des points de suspension ou par _ _ _ _ _ , l'abréviation d' _ _ _ _ _ .

III- LA CULTURE ROMAINE AU CŒUR DE L'EUROPE ET DE TON QUOTIDIEN

Activité 1 : Observe les photographies ci-dessous.



Dans l'ordre : le **temple d'Héra** à Paestum (Italie, v. 460 av. J.-C.); l'**Assemblée nationale** de Paris (1728); la **Maison Blanche** (Washington, 1792); le palais du **Reichtag**, l'Assemblée allemande (Berlin, 1894).



Quels édifices ont une fonction religieuse ? Lesquels ont une fonction politique ? Quels points communs ont-ils ?

Activité 2 : Observe les livres suivants, parus ou à paraître en 2015.

Au rayon des mangas :



Ad Astra, t. 5



Cléopâtre, t. 1



Save me Pythie, t. 3

Au rayon des autres bandes dessinées :



Les 7 merveilles, t. 5



Gloria victis, t. 2



Oracle, t. 5



Mytho, t. 1

Toutefois, les dessinateurs et écrivains ne sont pas les seuls à continuer de s'intéresser à l'Antiquité : les scénaristes de film aussi ! ⇒ **Quels films récents ont un lien étroit avec l'Antiquité grecque ou romaine ?** _____

Activité 3 : Le latin et la publicité... Qui suis-je ? (Place une lettre par tiret.)

a) Je suis une marque de nourriture pour chats qui a emprunté son nom à un mot latin signifiant « heureux » : je suis **F** _ _ _ **X**

b) Je suis une marque de bâtonnets glacés ; mon nom latin signifie « grand » : je suis **M** _ _ _ _ **M**

c) Je suis une marque de vêtements et de chaussures de sport dont les cinq lettres sont les initiales d'une expression latine signifiant « un esprit sain dans un corps sain » : je suis **A** _ _ _ _ **S**

d) Je suis une marque de voitures étrangère dont le nom en cinq lettres est un verbe latin signifiant « je roule » : je suis **V** _ _ _ _ **O**

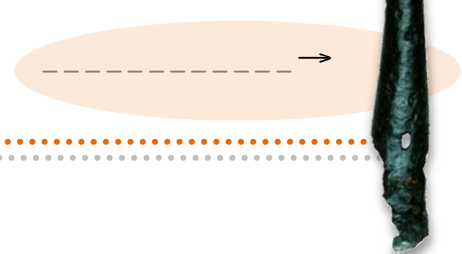
e) Je suis une marque de crèmes hydratantes, aussi blanches que « la neige » (c'est le sens de mon nom latin) : je suis **N** _ _ _ _ **A**



Activité 4 : Les trésors archéologiques du Loiret

Pithiviers, situé entre Paris (Lutetia) et Orléans (Genabum) a été fréquenté par une population gallo-romaine (les Carnutes). Pour preuve, on a notamment retrouvé des villas non loin de la ville et, à Pithiviers-le-Vieil, des _____, à savoir **un édifice dédié aux bains et à la pratique sportive.**

Voici quelques objets découverts dans le Loiret lors des fouilles liées à la construction de l'autoroute A19 : **de quoi peut-il s'agir ?**



IV- LANGUE ET MYTHOLOGIE : ROMULUS ET RÉMUS

Pour notre recette de langue latine, il nous faut :

- un roi avide de pouvoir, Amulius, qui a chassé son frère Numitor du trône ;
- une nièce, Rhéa Silvia, qu'Amulius enferme pour qu'elle meure sans enfant — sans un garçon qui pourrait venir réclamer le trône de son grand-père !
- un dieu très amoureux, Mars, qui vient s'unir à la belle Rhéa Silvia.



On mélange tous les ingrédients, et on obtient deux beaux jumeaux (Romulus et Rémus) abandonnés dans le fleuve voisin (le Tibre), mais sauvés par un animal de Mars : une louve. Après une enfance heureuse, ils chassent Amulius du trône, y replacent leur grand-père Numitor, et partent fonder une nouvelle ville, qui prendra leur nom. Toutefois, un désaccord survient : les jumeaux refusent de régner à deux... Pour savoir lequel devra partir, ils s'en remettent aux dieux, qui choisissent Romulus. Les frères se querellent... Alors,

Romulus Remum occidit.

« Romulus tue Rémus. »



Romulum Remus occidit.

« Rémus tue Romulus. »

a) **Quelle différence observes-tu entre les deux phrases latines ?** _____

b) **Donne la fonction grammaticale du mot « Romulus » dans les phrases françaises :**

	fonction grammaticale	mot latin correspondant
phrase 1		Romulus
phrase 2		Romulum

c) **Qu'en conclus-tu ?** _____

Ce système, propre à la majorité des langues européennes, mais disparu en espagnol, en français ou en anglais, s'appelle la déclinaison.

V- L'ÉTYMOLOGIE, UTILE POUR MAÎTRISER L'ORTHOGRAPHE ET LE VOCABULAIRE FRANÇAIS

Activité 1 :

a) Relie chaque mot français (à gauche) au mot latin (à droite) dont il est issu.

- | | |
|------------|---|
| janvier • | • <i>decem</i> : « dix » |
| juillet • | • <i>Martis dies</i> : « jour de Mars » |
| octobre • | • <i>Julius (Caesar)</i> : « Jules César » |
| décembre • | • Janus, dieu des commencements et des fins |
| mardi • | • <i>Veneris dies</i> : « jour de Vénus » |
| vendredi • | • <i>octo</i> : « huit » |

b) Dans quels autres mots français trouve-t-on les racines « octo » et « déc- » ?

Activité 2 : Trouve les mots français correspondant aux définitions proposées et venant des mots latins indiqués à gauche.

racine (mot latin)	définition	mot français
<i>collum</i> : « le cou »	Bijou qui se porte autour du cou :	
<i>oculus</i> : « l'œil »	Adjectif qualifiant <u>ce qui est lié à l'œil</u> :	un problème...
<i>digitum</i> : « le doigt »	Adjectif qualifiant <u>l'empreinte d'un doigt</u> :	une empreinte...
<i>manus</i> : « la main »	Adjectif qualifiant ce qui est <u>fait à la main</u> :	un travail...
<i>equus</i> : « le cheval »	Sport consistant à monter à cheval :	

Activité 3 : Retrouve les mots latins qui ont donné les termes français suivants et essaie d'expliquer l'orthographe française grâce au latin.

corps •	loup •	sept •	vingt •	doigt •	froid •	chaud •	compter •
•	•	•	•	•	•	•	•
<i>frigidus</i>	<i>calidus</i>	<i>digitum</i>	<i>septem</i>	<i>computare</i>	<i>corpus</i>	<i>lupus</i>	<i>viginti</i>



VI- AUX ORIGINES DES LANGUES EUROPÉENNES

Activité 1 : Lis le texte suivant, rédigé par Jules César au tout début de ses *Commentaires sur la guerre des Gaules*, et ses trois traductions. Il a inspiré Uderzo et Goscinny pour créer l'intrigue de l'album *Astérix chez les Gaulois*.

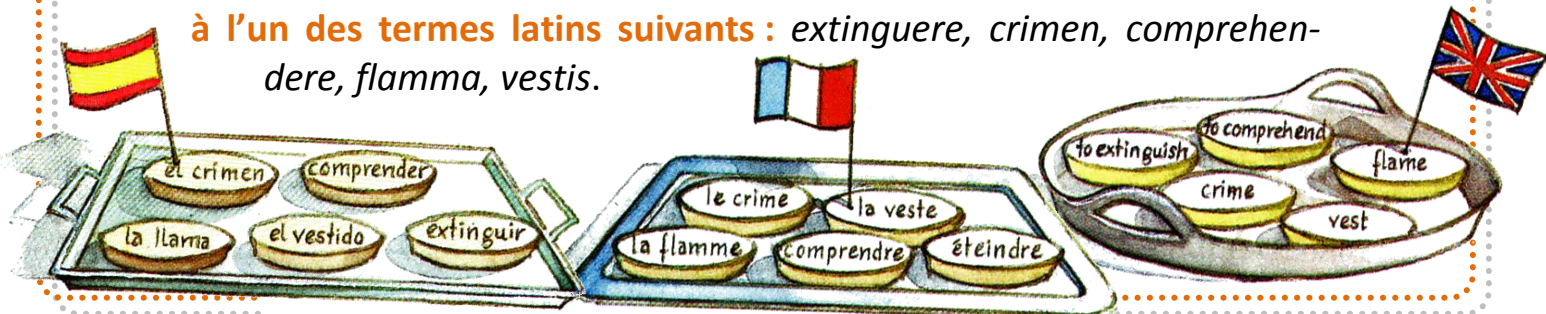
<p>Texte d'origine en latin</p> <p><i>GALLIA est omnis divisa in partes tres, quarum unam incolunt Belgae, aliam Aquitani, tertiam qui ipsorum lingua Celtae, nostra Galli appellantur. Hi omnes lingua, institutis, legibus inter se differunt. [...] Horum omnium fortissimi sunt Belgae.</i></p>	<p>Traduction italienne</p> <p>La Gallia, nel suo insieme, è divisa in tre parti: una abitata dai Belgi, un'altra dagli Aquitani, la terza dai popoli chiamati localmente Celti e da noi Galli. Essi differiscono tra loro per linguaggio, istituzioni e leggi. [...] Di questi popoli i più forti sono i Belgi.</p>
<p>Traduction espagnole</p> <p>Galia, en conjunto, se divide en tres partes : una habitada por los belgas, otra por los aquitanos, y la tercera por los que, en su propio idioma, se llaman los celtas, y en el nuestro los galos. Estos diferentes pueblos se distinguen por la lengua, las instituciones y las leyes. [...] Los más valientes de todos son los belgas.</p>	<p>Traduction française</p> <p>L'ensemble de la Gaule est divisé en trois parties, l'une habitée par les Belges, l'autre par les Aquitains, et la troisième par ceux qui sont appelés les Celtes dans leur langue et Gaulois dans la nôtre. Tous ces peuples diffèrent entre eux par la langue, les institutions, les lois. [...] Les plus courageux sont les Belges.</p>

a) Beaucoup de mots se ressemblent entre les langues ; complète ce tableau :

en latin	en français	en italien	en espagnol
<i>divisa</i>			
<i>in partes tres</i>			
<i>unam</i>			
<i>lingua</i>			
<i>institutis</i>			
<i>differunt</i>			

b) Comment expliques-tu ces ressemblances entre des langues géographiquement et historiquement éloignées ? _____

Activité 2 : Associe (dans ta tête) chacun des mots des plats dessinés ci-dessous à l'un des termes latins suivants : *extinguere, crimen, comprehendere, flamma, vestis*.



V- Info pratiques :

_ui peut faire latin_grec _

- * Tout collégien peut (selon les textes officiels) faire une langue ancienne.
- * Un élève en section « européenne » peut faire une langue ancienne.
- * Les élèves bilangues dès la 6^{ème} peuvent sans problème pratiquer des langues anciennes.
- * La langue ancienne est très conseillée pour tout élève qui n'a pas de difficultés scolaires et qui peut donc fournir un peu d'investissement (pour de grands

bénéfices !).

Pour les parents : pourquoi étudier une langue ancienne en 2013 ?

Récemment, le caractère bien spécifique de l'étude des langues anciennes a été mis en évidence par des personnalités éminentes comme Barbara Cassin (« Les langues anciennes ne servent à rien en particulier, mais elles peuvent être utiles à tout », L'Expansion du 15 mars 2013) et Jean-François Pradeau (Les « humanités », au coeur de l'excellence scolaire et professionnelle, Centre d'Analyse stratégique, N°2013-02, février 2013), ou encore par un article des Échos intitulé « Le latin et le grec, une force pour l'entreprise ! » (22 mars 2013).

Depuis des siècles, les Français comme leurs voisins (Italiens, Espagnols, Allemands, Grecs, Anglais...) ont puisé dans les cultures grecques et latines leurs références, leurs mythes, leurs personnages, leur littérature, leurs thèmes de créations artistiques ou de pensées.

_ les langues anciennes permettent d'aborder tous les domaines de culture (histoire, géographie, voca, religion, mythologie, architecture, art, littérature, sciences, politique...)

_ c'est une culture indispensable à tout étudiant en lettres, en langues vivantes, en histoire, en philosophie.

_ c'est une culture nécessaire à tout futur archéologue, conservateur de musée, bibliothécaire, spécialiste en histoire de l'art...

_ c'est un vocabulaire très utile dans les sciences médicales et biologiques, pour les

noms des plantes et êtres vivants, le vocabulaire technique...

_ C'est mieux se situer dans l'histoire et comprendre les événements et idées d'aujourd'hui.

BILAN des activités :

_ Beaucoup s'interrogent sur l'intérêt de choisir une langue ancienne, pensant qu'elles ne servent à rien, car elles ne sont plus directement parlées. Détrompons-nous : environ 90% des mots français sont issus du latin et du grec. Et le français n'est pas la seule langue à leur emprunter beaucoup de ses mots : les langues romanes (espagnol, italien, portugais, provençal, occitan,...) lui doivent beaucoup et les langues anglo-saxonnes aussi.

Les langues anciennes permettent par ailleurs de prendre conscience du fonctionnement des systèmes linguistiques et renforcent l'apprentissage du français.

L'apprentissage d'une langue ancienne facilite donc celui des langues étrangères et du français.

Les langues anciennes développent la logique, la méthode, le goût de l'effort, la rigueur, qualités utiles pour toutes les disciplines et pour tous les parcours.

Valoriser le brevet :

Tous les points au-dessus de 10 (sur la moyenne annuelle) sont comptés pour le brevet et permettent donc d'avoir plus facilement une mention.

LES HORAIRES OFFICIELS

- latin 5^{ème} : 2 heures/semaine
- latin 4^{ème} : 3 heures/semaine
- latin 3^{ème} : 3 heures/semaine
- grec 3^{ème} : 3 heures/semaine



PAS DE PANIQUE !

Arrivé en 5^{ème}, un élève découvre de nouvelles matières : une LV2, des sciences, et éventuellement latin. Malgré toutes ces nouveautés, il y a peu d'heures supplémentaires. Comparons avec les horaires officiels :

En 6^{ème} :

→ 25 h de cours (ou 27h pour un bilangue).

En 5^{ème} (avec LV2, sciences et latin):

→ 27 h de cours (ou 28h pour un bilangue).

Alors... pas d'hésitation !

Faites du latin !!

Matières	En 6 ^{ème}	En 5 ^{ème}
Latin	-	2
Sc.Phys.	-	1h30
LV2	-	2
LV1	4	3
Bilangues* (LV1+LV2)	6 (3+3)	6 (3+3)
Français	5	4
Hist-géo	3	3
Maths	4	3h30
SVT	1h30	1h30
Techno	1h30	1h30
Musique	1	1
Arts plast.	1	1
EPS	4	3
(Soutien)	(2)	Selon établ.
TOTAL (hors h.soutien)	25h * 27h	27h *28h

Il y a, pour chaque année, trois grands domaines (histoire, vie quotidienne, mythologie) dans lesquels le professeur puise pour faire ses séquences.

Les thèmes sont abordés de manière chronologique sur les 3 années de collège.

L'histoire des arts est pleinement abordée à chaque séquence.

La grammaire : elle fait l'objet d'une présentation méthodique et systématique qui peut permettre une comparaison fructueuse avec la langue française.

I CONNAITRE LE LATIN POUR BIEN MAITRISER LA LANGUE FRANCAISE

- Pour que les mots ne soient plus des coquilles vides, mais que les élèves puissent se référer à des racines latines pour en deviner le sens ou en saisir la signification précise.
- Pour rendre les mots vivants en repérant ou en comprenant comment ils ont évolué, et éviter des contresens. Les élèves ont ainsi des clefs pour comprendre la signification des œuvres du passé : par exemple une robe « triste » chez Racine est une robe de deuil.
- Pour enrichir le vocabulaire des élèves, souvent trop indigent et par là-même handicapant.

II APPRENDRE LE LATIN POUR APPRENDRE A RAISONNER

- Pouvoir formuler précisément sa pensée, ses émotions et être moins violent. Acquérir une rigueur de la pensée, développer l'esprit analytique, la faculté de raisonner, si utiles dans les matières scientifiques.

III UNE OUVERTURE CULTURELLE POUR TOUS

- Construire des parcours humanistes pour favoriser l'épanouissement d'une sensibilité esthétique ; comprendre l'héritage artistique et élargir le champ de compréhension des problématiques contemporaines.
- Aider les élèves à établir des liens entre passé et présent et à comprendre le présent au regard du passé : en sixième, ils ont découvert un certain nombre de textes fondateurs, dont la plupart sont issus de l'Antiquité gréco-romaine. Le Latin offre l'occasion unique d'accéder à une langue qui est à **l'origine de toute la culture française et européenne dans tous les domaines : mythologie, histoire, géographie, sciences, arts plastiques, théâtre, droit, coutumes...** En effet, la plupart des pays de l'Europe ont bénéficié des apports de la civilisation romaine. En confrontant le présent au passé, les élèves peuvent mieux comprendre le monde contemporain.

IV UN FORMIDABLE VECTEUR POUR L'APPRENTISSAGE DES LANGUES VIVANTES

- Le lexique, en particulier pour les langues romanes (aqua en latin, agua en espagnol, acqua en italien, apă en roumain, água en portugais, aquarium en français etc.).
- La syntaxe (par exemple la proposition infinitive complétive en latin et en anglais).
- Le système des déclinaisons (par exemple l'allemand).

Comment s'inscrire en LATIN ?

L'inscription en Latin s'effectue en remplissant les fiches de liaison et le dossier de réinscription. C'est un droit.

Le latin est une matière optionnelle, qui s'ajoute à l'emploi du temps normal, mais c'est une matière à part entière, avec des **leçons à copier et apprendre** et des notes qui comptent dans la moyenne. Pour le brevet, seuls les points supérieurs à 10 sont comptabilisés.

Bilan élèves : Pourquoi est-ce intéressant d'étudier cette langue ?

- La langue latine est à l'origine de beaucoup de langues européennes : l'apprendre permet de mieux comprendre le vocabulaire et la grammaire du français et des autres langues romanes.
- Beaucoup d'éléments de notre civilisation viennent de la civilisation gréco-romaine : notre système politique (démocratie grecque, république romaine), notre théâtre et littérature (les *Fables* de La Fontaine sont pour beaucoup tirées de celles d'Esoppe et Phèdre, *L'Avare* de Molière de *Aulularia* de Plaute), des éléments de notre vie quotidienne : le vin, le hammam (thermes romains), les égouts, l'eau courante...
- Les artistes européens, surtout à partir de la Renaissance, se sont inspirés de cette civilisation: peintres, écrivains, cinéastes, publicistes

L'étude du latin permet donc de :

mieux comprendre le français (vocabulaire, grammaire)

améliorer sa culture générale

mais aussi d'acquérir des habitudes et des méthodes de travail, de la rigueur qui serviront dans toutes les autres disciplines car le latin est une langue au fonctionnement très logique.

+ ORAL

+ Depuis plus de dix ans que je suis chargée de faire la promotion du latin en 6ème, je procède ainsi : je demande à mes élèves latinistes de 5ème de rédiger sur un quart de papier un petit texte pour les futurs latinistes et ce de façon anonyme s'ils le désirent. Ensuite je classe les arguments et je ne triche pas car il y en a toujours un (ou deux) parmi mes 31 (ou 35) élèves qui regrette de s'y être inscrit. Leurs arguments sont souvent pertinents. Je réalise une photocopie et je joins un texte pour les parents, le tout tient sur une feuille A3.

+ animation des élèves sur les décl ?

II. Qui suis-je latin du grand et du petit écran :

1°- Je suis un film américain sorti en 2000 dont le personnage principal se nomme Maximus et qui présente un des spectacles préférés des Romains. Qui suis-je ?

2°- Je suis un film français sorti en 2001 qui retrace la vie du plus célèbre de nos ancêtres Gaulois ? Qui suis-je ?

3°- Je suis un film américain récent qui retrace les combats de *Illiade* d'Homère. Quel est mon nom ?

4°- Je suis un dessin animé de Walt Disney mettant en scène les exploits ou travaux accomplis par un héros de l'Antiquité. Qui suis-je ?

5°- Je suis un jeu vidéo à suite qui porte le nom d'un empereur et dans lequel il faut fonder une cité, l'organiser et la défendre. Quel est mon nom ?



III. Donnez les noms d'autres publicités, films, dessins animés ou jeux vidéos qui se sont inspirés de l'Antiquité grecque ou romaine.